

adler

169

Rechtsständige
Arm Nähmaschine

D

Gebrauchsanleitung

adler

169

Arm-type Sewing Machine
with arm facing towards the left

Directions for Use

1. Klasse
2. Maschinen-Nummer
3. Stiche/min.
4. Spezialleinrichtung
5. Nadelsystem und -Nummer
6. Oberfaden x)
7. Unterfaden x)
8. x)
9. Eingesandtes Material
10. Kontrolleur

1

Control and Test Certificate

1. Class
2. Machine Number
3. Sewing Speed (stitches/minute)
4. Extra Accessories
5. Needle system and needle number
6. Needle thread
7. Bobbin thread
8.
9. Material supplied by customer
10. Checked by

1

Nähgeschwindigkeit

Bitte beachten:

Um die Lebensdauer der Maschine zu verlängern, sollte die Nähgeschwindigkeit in folgenden Fällen reduziert werden:

1. während der Einlaufzeit (4 Wochen)
2. bei starkem Material
3. bei Dauerbelastung
4. bei großer Stichtlänge
5. bei schwierigen Arbeitsvorgängen

2.

Auch wenn Sie ein erfahrener Nähmaschinenkennner sind, sollten Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durchlesen und die Empfehlungen beachten. Nur dann ist eine einwandfreie Funktion gewährleistet.

Der folgende Text gilt nur für die grundsätzliche Bedienung der Adler 169.

Weicht die Bedienung der Unterklassen von der der Normalausführung ab, siehe die Seiten 46 - 49 oder Gebrauchsanleitungs-Zusatz.

3

Sewing speed.

Note carefully;

To save your sewing machine from unnecessary wear and tear, we would suggest that the sewing speed be reduced accordingly --

1. during the running-in time (about 4-weeks),
2. when sewing thicker-than-normal materials,
3. when in continuous use,
4. when extra-long stitches are being used,
5. when the sewing process is complicated.

2

Even though you may be an expert and experienced machinist we would suggest that you read these instructions carefully before using your machine for the first time; by carefully following the various directions given, your machine will always function perfectly. The instructions given here apply basically to all Adler Class 169 Machines; instructions which apply in particular to any of the sub-classes of machines only are dealt with on pages 46 to 49 of this booklet, or in a special supplement.

3

Inhaltsverzeichnis

Einnäh- und Prüfbefund	1
Nähgeschwindigkeit	2
Allgemeines	3
Inhaltsverzeichnis	4-5
Hauptbedienungs-elemente	6-9
Auspacken	10
Kompletieren	10-11
Reinigen und ölen	12-17
Oberfaden/Oberfäden einfädeln	18-21
Nadel und Gorn	22
Nadel auswechseln	22-23
Nähfuß auswechseln	24-25

Spulengehäuse-Oberteil herausnehmen	26-27
Unterfaden aufspulen	28-29
Spule einlegen	32-33
Nähfußdruck einstellen	32-33
Stichlänge einstellen	34-35
Zum Nähen vorbereiten und nähen	36-37
Fodenspannung ändern	38-39
Reinigen und ölen	40-41
Greifer reinigen	42-44
Rutschkupplung	44
Unterklassen	45
Unterklassen mit kombiniertem Unter- und Nadeltransport ..	46-47
Unterklassen mit komb. Unter-, Nadel- u. Obertransport	48-49
Wichtiger Hinweis	50

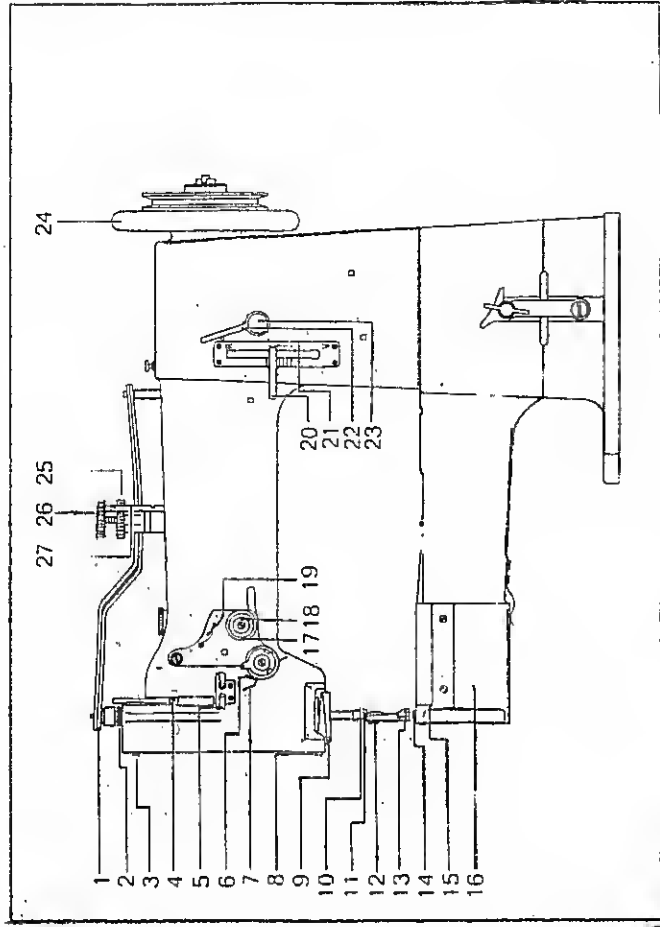
Table of Contents

Control and Test Certificate	1
Sewing speed	2
General	3
Table of Contents	4 to 5
Major parts of the machine	6 to 9
Unpacking the machine	10
Assembling	10 to 11
Cleaning and lubricating	12 to 17
Needle thread and its threading	18 to 21
Needles and threads	22
Changing needles	22 to 23
Changing sewing feet	24 to 25

Removing the top half of the bobbin case	26 to 27
Spooling the bobbin	28 to 29
Inserting the bobbin	30 to 31
Refitting bobbin	30 to 31
Adjusting sewing-foot pressure	32 to 33
Adjusting stitch length	34 to 35
Preparing to sew and sewing	36 to 37
Adjusting thread tension	38 to 39
Cleaning and lubricating	40 to 41
Cleaning the hook	42 to 44
Safety clutch	44
Sub-classes	45
Sub-class machine with combined bottom and needle feed mechanisms	46 to 47
Sub-class machine with combined bottom, needle and upper feed mechanisms	48 to 49
Important notice	50

Hauptbedienungs-elemente (Maschinen-Vorderseite)

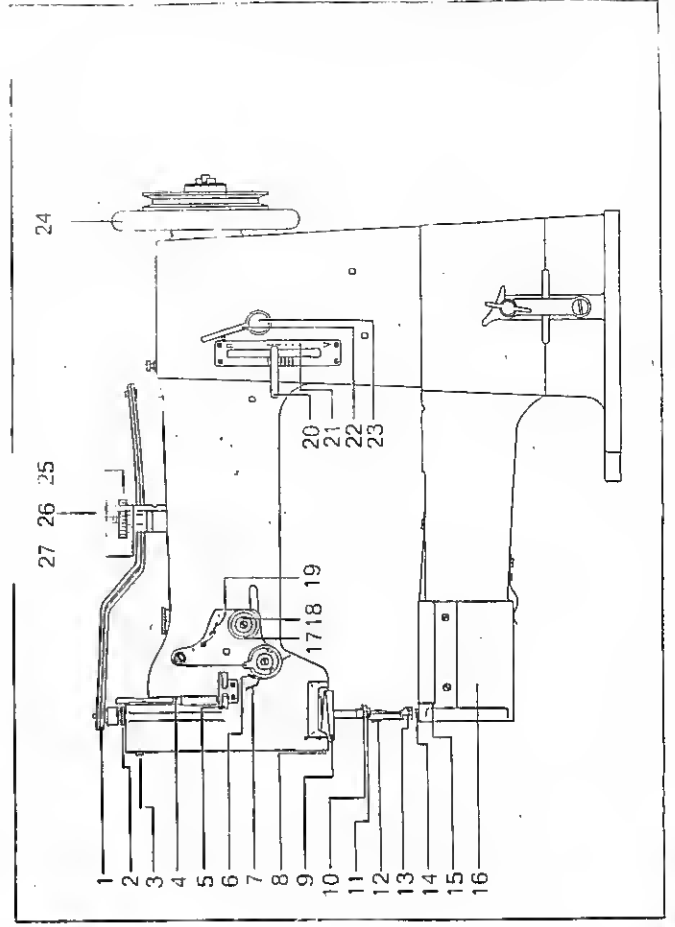
- | | | | |
|----|---------------------------------|----|-----------------------------|
| 1 | Stoffdrücker-Blattfeder | 13 | Nähfuß |
| 2 | Stoffdrücker-Stellhülse | 14 | Transporteur |
| 3 | Kopfdeckel-Befestigungsschraube | 15 | Stichplatte |
| 4 | Fadenhebel | 16 | Unterarm-Schieber |
| 5 | Fadenführung | 17 | Oberfodenspannung |
| 6 | Fadenführungshaken | 18 | "-Stellmutter |
| 7 | Fadenanzugsfeder | 19 | Fodenführung |
| 8 | Kopfdeckel-Befestigungsschraube | 20 | Stichsteller-Hebel |
| 9 | Fadenführung | 21 | Stichsteller-Skala |
| 10 | Nadel-Befestigungsschraube | 22 | Stichsteller-Schraube |
| 11 | Nadelhalter-Fadenführungsloch | 23 | Stichsteller-Kontermutter |
| 12 | Nähfuß-Befestigungsschraube | 24 | Handrod |
| 6 | | 25 | Stoffdr.-Stellmutter (oben) |
| | | 26 | "-Kontermutter (unten) |
| | | 27 | Fadenführungsstift |



7

Major parts of the machine (an machine front)

- | | | | |
|----|------------------------------------|----|---|
| 1 | Leaf spring of presser foot | 15 | Throat plate |
| 2 | Adjuster sleeve of presser foot | 16 | Sliding cover on lower arm |
| 3 | Screw holding arm cover | 17 | Tensioner for needle thread |
| 4 | Thread take-up lever | 18 | Adjusting nut for needle-thread tensioner |
| 5 | Thread guide | 19 | Thread guide |
| 6 | Hook on thread guide | 20 | Stitch-length adjuster |
| 7 | Thread pull-back spring | 21 | Scale for stitch length |
| 8 | Screw holding arm cover | 22 | Screw for stitch-length adjuster |
| 9 | Thread guide | 23 | Lock nut on screw |
| 10 | Screw holding needle | 24 | Handwheel |
| 11 | Thread guide hule in needle holder | 25 | Adjust. nut on press. bar (top) |
| 12 | Screw holding sewing foot | 26 | Lock nut for nut (bottom) |
| 13 | Sewing foot | 27 | Thread guide pin |
| 14 | Feed dog | | |
| 6 | | | |

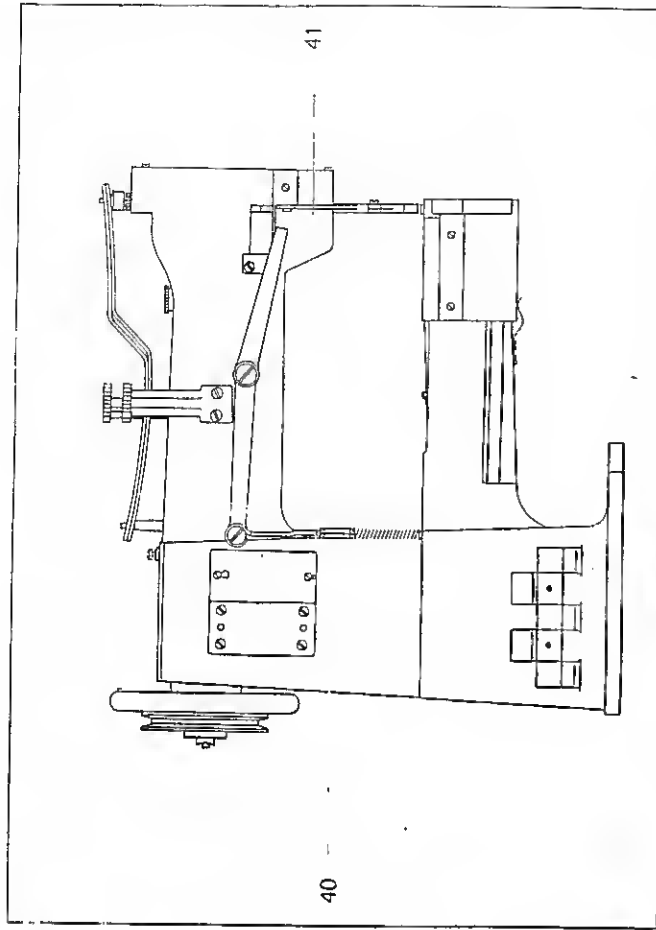


7

Hauptbedienungs-elemente (Rückseite)

- 40 Kniehebelstange
- 41 Nähfuß-Lüfterhebel

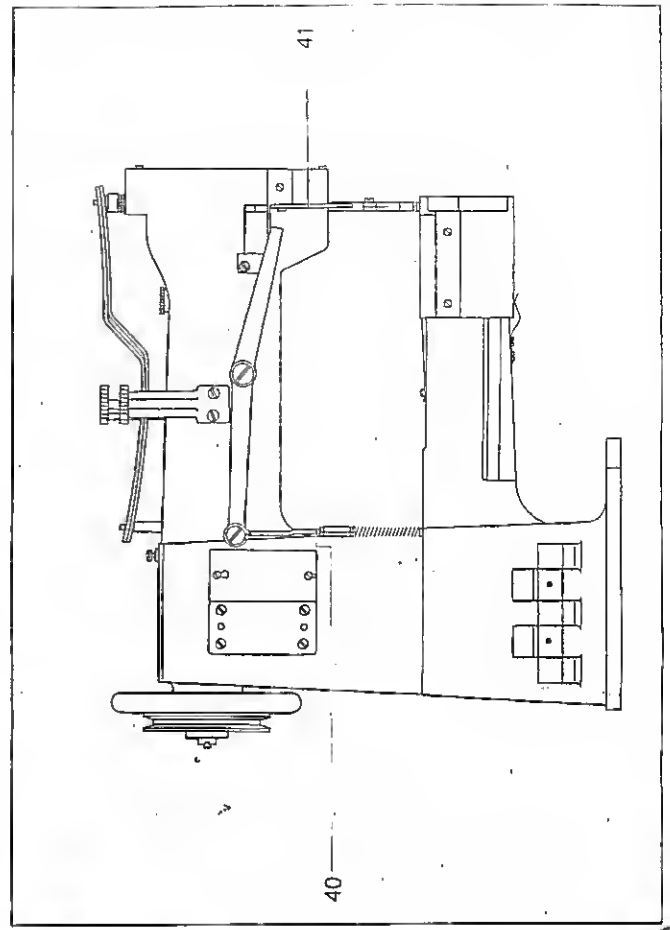
42
43
44
45
46



Major parts of machine (at rear)

- 40 Knee-lever linkage
- 41 Lifter for sewing foot

42
43
44
45
46

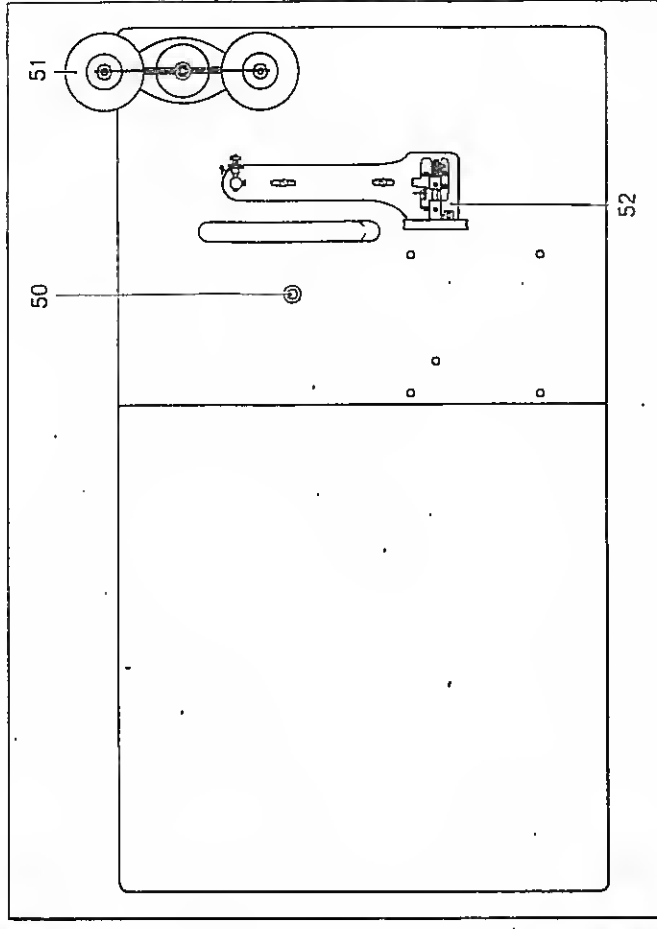


Auspacken

1. In Gegenwart des Überbringers die Verpackung auf Beschädigung prüfen.
2. Nähmaschine, Arbeitstisch und Zubehör auf Transportschäden prüfen.
3. Bei Beschädigung sofort in Gegenwart des Überbringers reklamieren.

Komplettieren

1. Nähmaschine auf den fertigmontierten Arbeitstisch schrauben.
2. Oberteilstütze 50 in das Loch der Tischplatte stecken.
3. Garnständer 51 und Kraftspuler 52 aufschrauben.
4. Drehrichtung der Maschine prüfen. (Handrad muß sich auf den Nähenden zu drehen.)

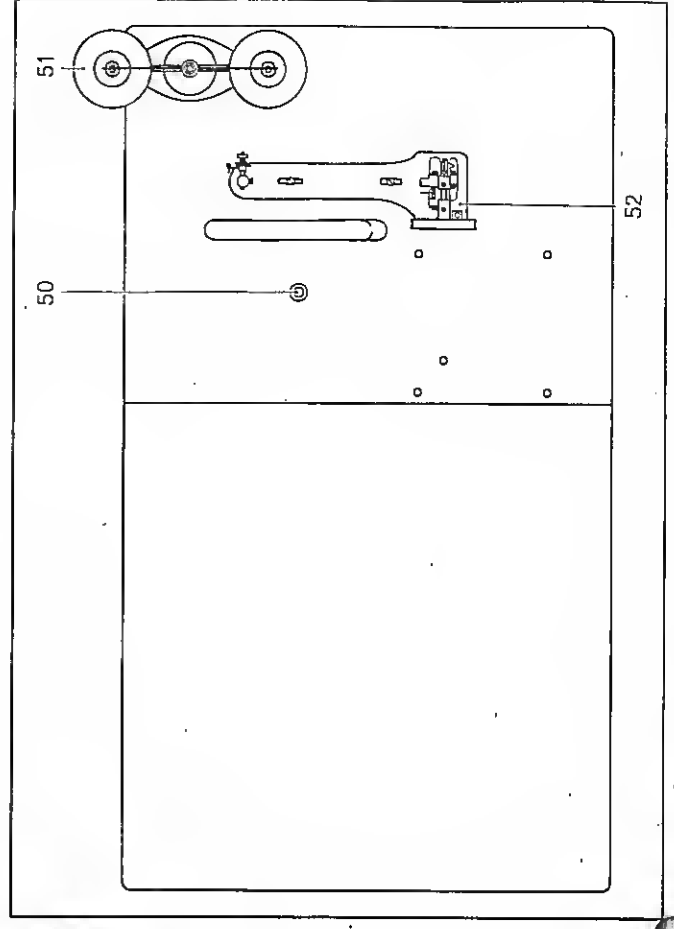


Unpacking the machine

1. In the presence of the carrier, check that the packing case, or cases, are not damaged.
2. Check that the machine, worktable and accessories have not been damaged in transport.
3. Any damage noticed should be reported immediately to the freight carrier, or his agent.

Assembling

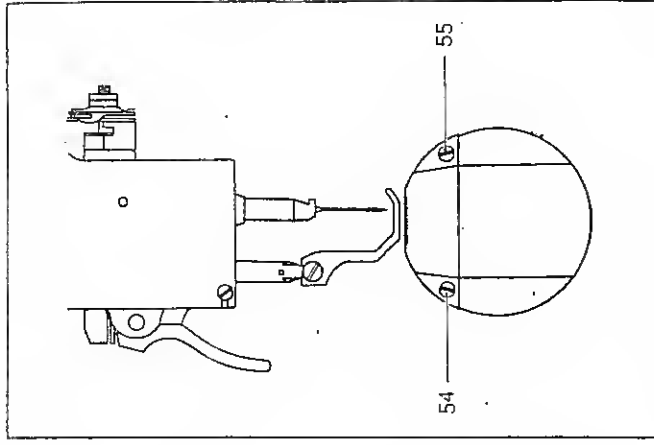
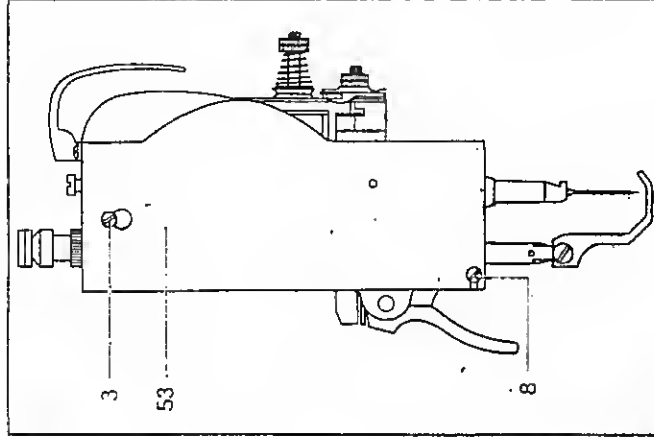
1. Screw the sewing machine on to the works-assembled worktable
2. Insert the machine support 50 into the hole in the worktable top
3. Screw the reel stand 51 and the power-driven spooler 52 into position.
4. Check that the machine rotates in the correct direction (the handwheel should turn towards the machinist)



Reinigen und ölen

1. Kapfdeckel-Schrauben 3 und 8 lösen.
2. Kapfdeckel 53 entfernen.
3. Stichplattenschrauben 54 und 55 lösen.
4. Stichplatte entfernen.
5. Alle sichtbaren Teile mit einem Pinsel van Rastschutzfett und evtl. Schmutz befreien.

12

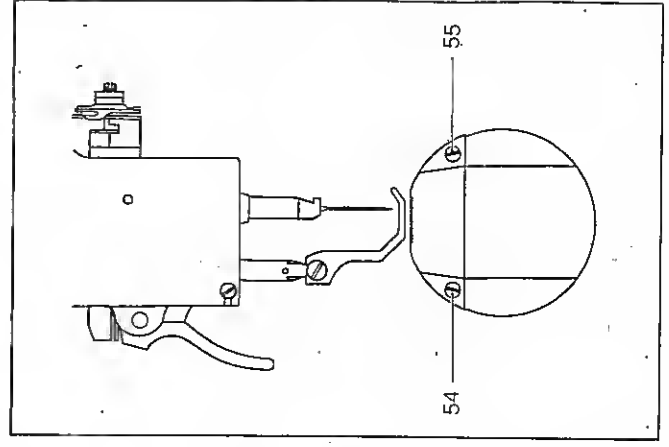
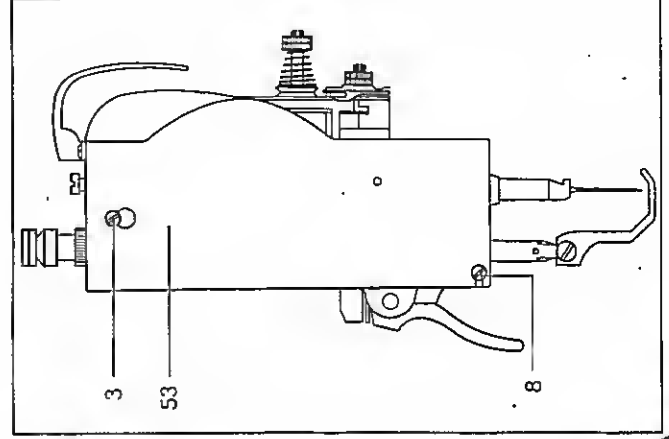


13

Cleaning and lubricating.

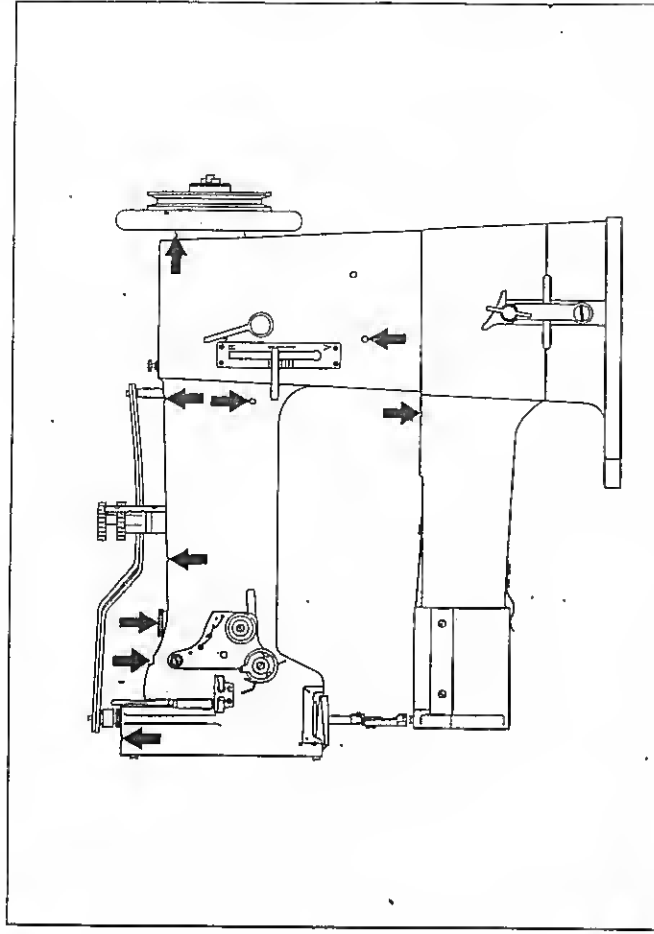
1. Remove the head-cover holding screws 3 and 8.
2. Remove the head cover 53.
3. Remove the screws 54 and 55 in the throat plate.
4. Remove the throat plate.
5. With the help of the brush, clean protective coating and any accumulated dirt from all visible parts of the machine.

12

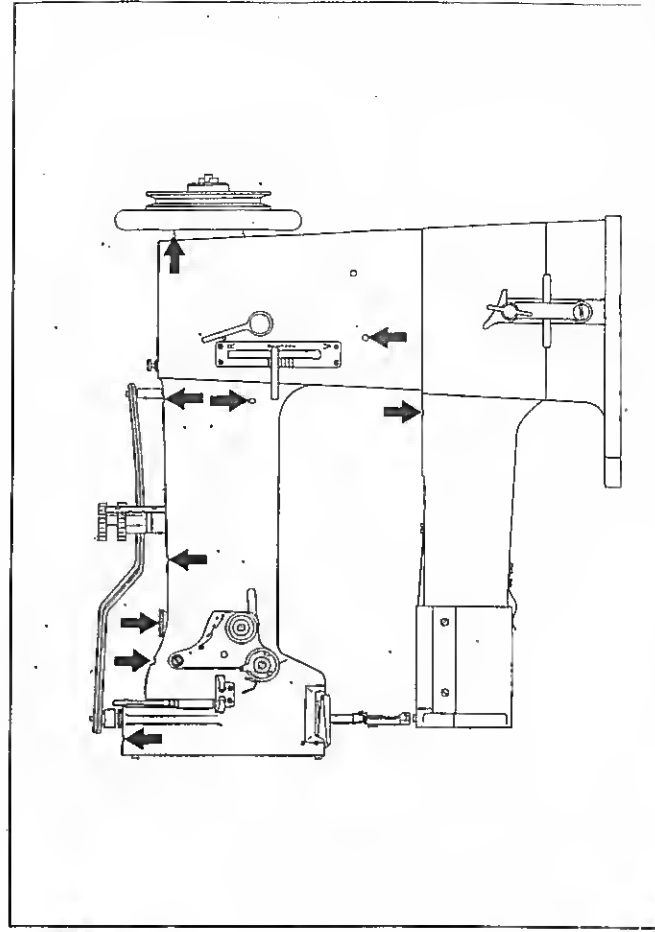


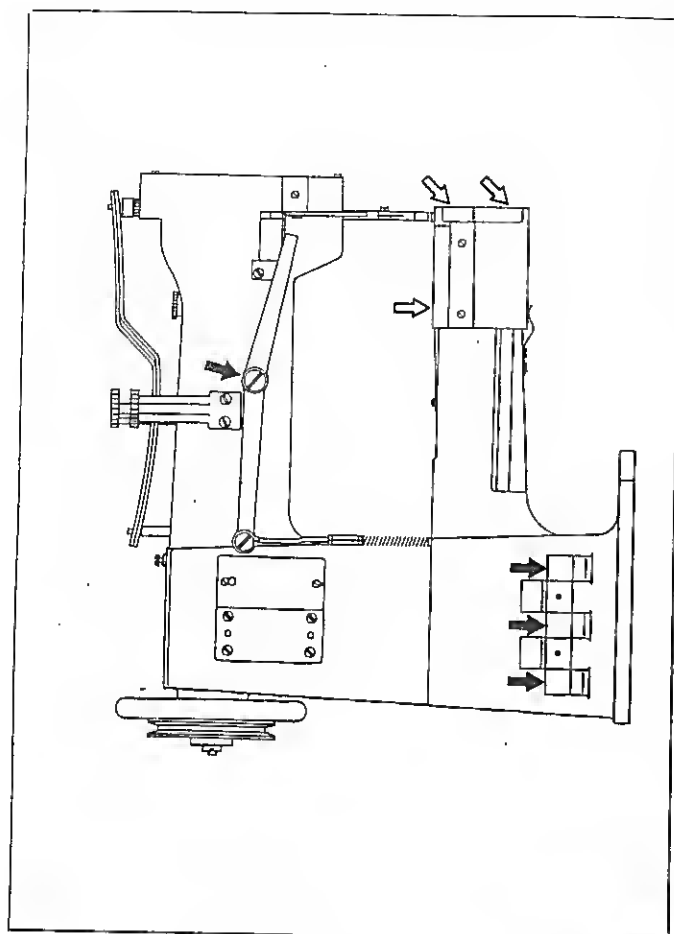
13

6. Alle durch Pfeile gekennzeichneten Ölstellen (s. Seiten 15 - 17) ölen.
7. Nur harz- und säurefreies Nähmaschinenöl verwenden (einige Tropfen genügen).
8. Möglichst nur Spezial-Öl MR 3 mit einer Viskosität bei 20° C von 3.10° E benutzen. (Dieses Hochleistungs-Spezial-Öl steht in 1- und 5-Liter-Behältern zur Verfügung.)



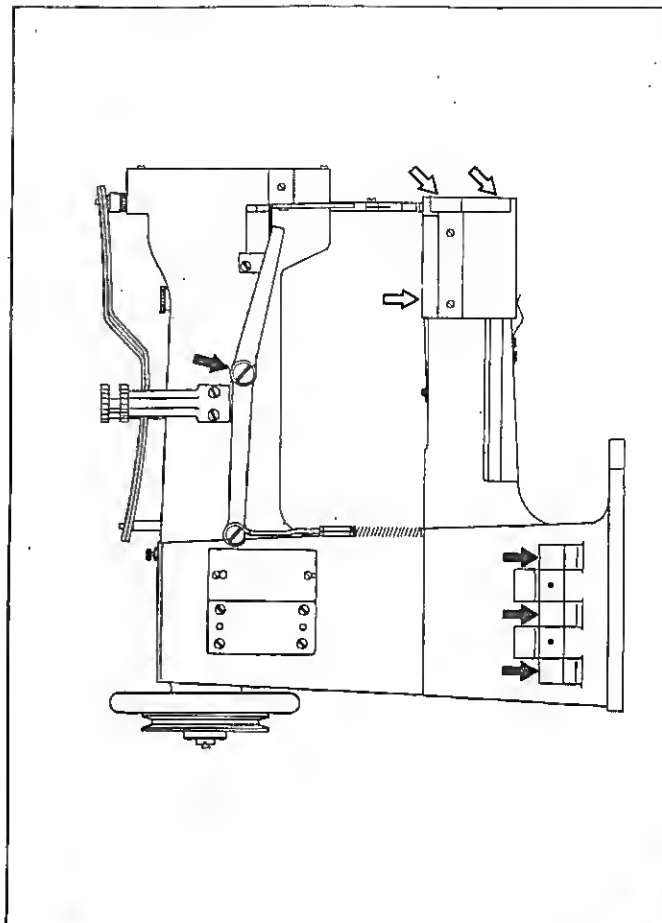
6. Oil all the lubrication points (shown with an arrow on pages 15 to 17).
7. Use a few drops only of resin and acid-free sewing machine oil.
8. If possible, only use our special MR 3 oil which, at a temperature of 20-degrees C, has a viscosity of 3.10° Engler (this oil is available in one or five-liter canisters).





17

16.



17

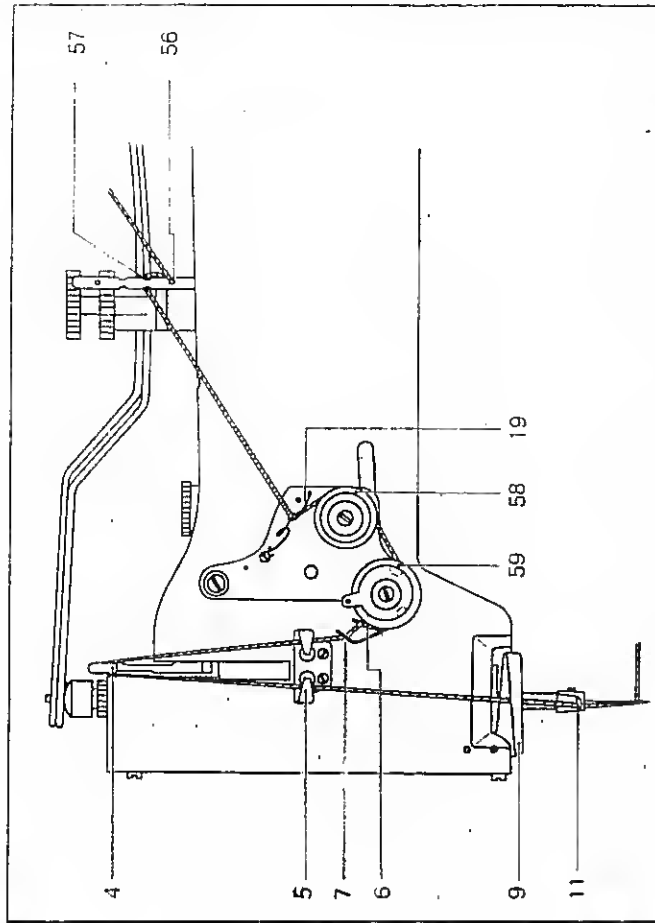
16

Oberfäden/Oberfäden einfädeln

Wenn mit einer Nadel genäht wird, rechten Einfädelweg benutzen.

1. Den von der Garnrolle kommenden rechten Oberfaden durch den Fadenführungsbügel im Garnständer fädeln.
2. von vorn nach hinten durch das Loch 56
3. von rechts nach links durch das Loch 57
4. durch die Fadenführungsöse 19
5. rechtsseitig zwischen die Spannungsscheiben 58
6. in die (vordere) Fadenanzugsrolle 59
7. über den Haken 6
8. in die vordere Hälfte der Fadenanzugsfeder 7
9. durch die rechte Seite der Fadenführung 5
10. in das untere Auge des Fadenhebels 4
11. durch die linke Seite der Fadenführung 5
12. durch die Fadenführung 9
13. in das (rechte) Loch des Nadelhalters 11
14. und von links nach rechts ca. 8cm durch das (rechte) Nadelöhr.

18.



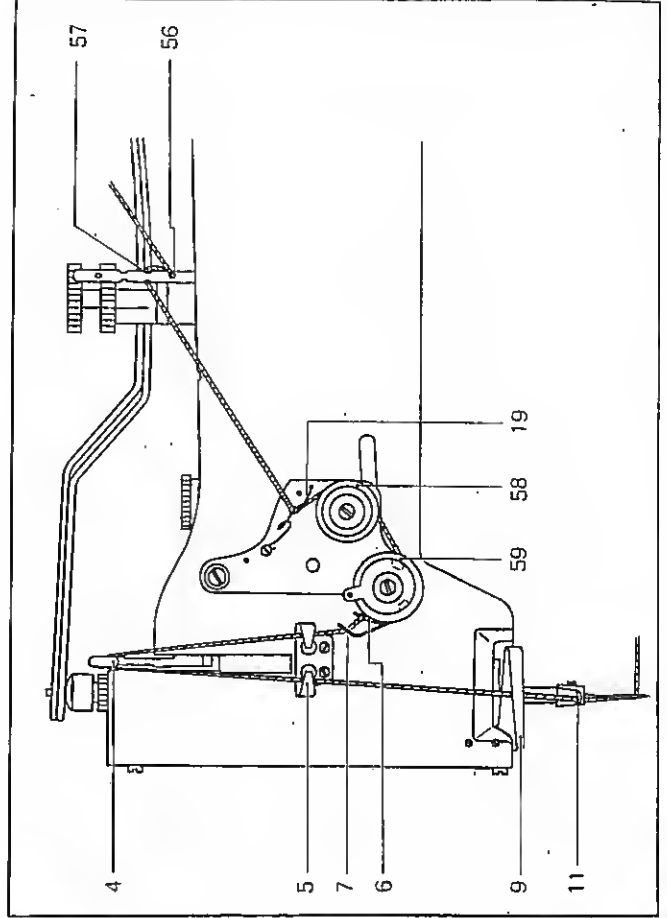
19

Needle thread and its threading

If only one needle is being used, the thread should be passed through the right-hand of the guides.

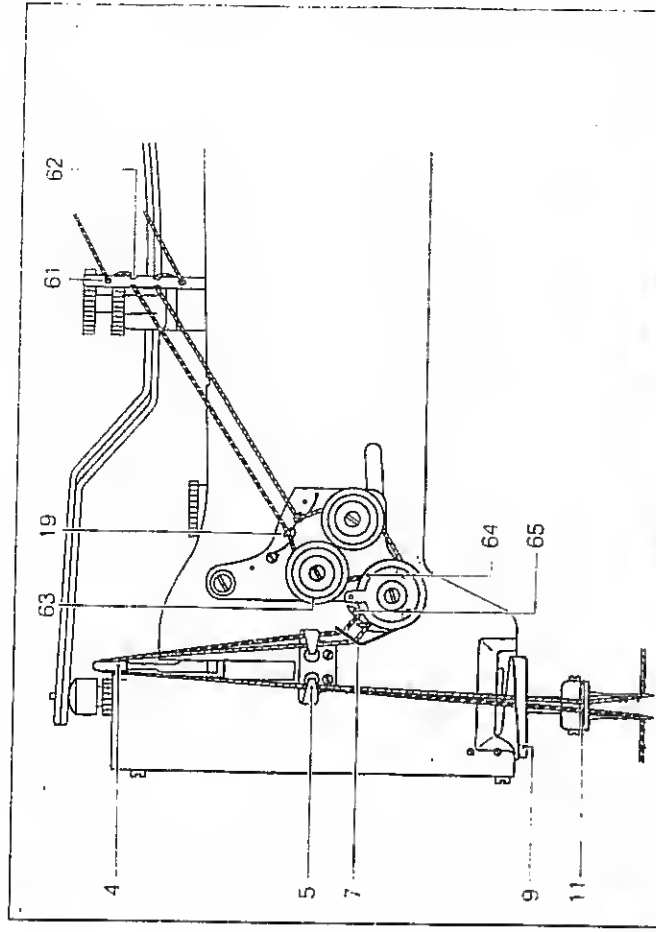
1. Thread from the thread reel should be passed through the hook on the reel stand, from front to back through the hole 56, from right to left through the hole 57,
2. through the guide eye 19,
3. and from the right between the discs of the tensioner 58;
4. Then through the front thread pull-back roller 59,
5. through the hook 6,
6. through the front half of the thread pull-back spring 7,
7. through the right-hand side of the guide 5,
8. through the lower eye of the thread take-up lever 4;
9. Then through the left-hand side of the guide 5,
10. through the guide 9,
11. through the right-hand hole of the needle holder 11,
12. and then drawn from left to right about 80-mm (3 1/4-inches) through the eye of the needle.

18

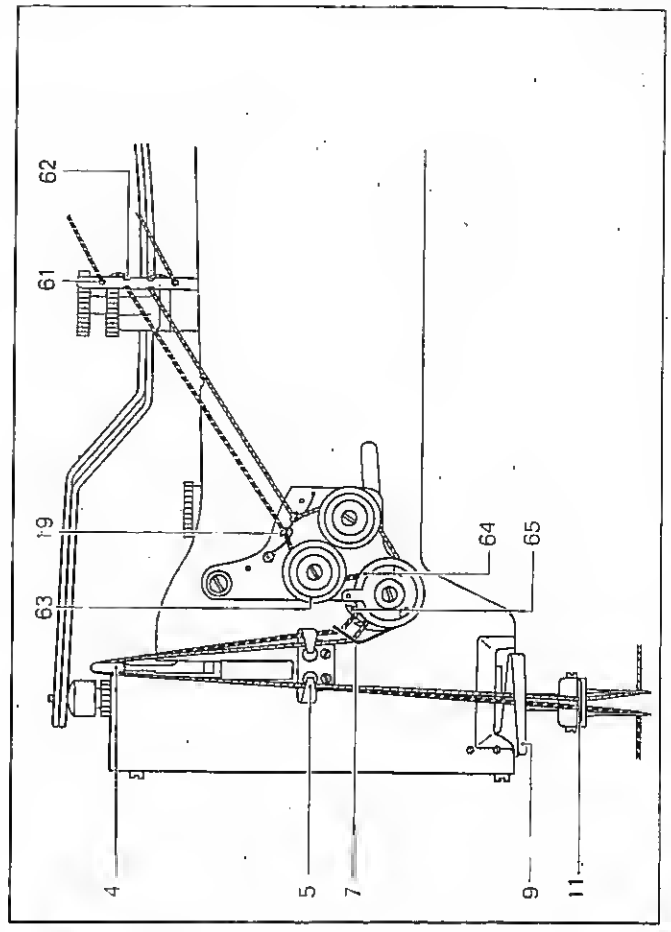


19

15. Den von der Gornrolle kommenden linken Oberfoden durch den Fodenführungsbügel im Gornständer fädeln.
16. von vorn noch hinten durch das Loch 61
17. von rechts noch links durch das Loch 62
18. durch die Fodenführungsöse 19
19. linksseitig zwischen die Spannungsscheiben 63
20. in die hintere Fodenonzugsrolle 64
21. über den Haken 65
22. in die hintere Hälfte der Fodenonzugsfeder 7
23. durch die rechte Seite der Fodenführung 5
24. in das obere Auge des Fodenhebels 4 (Fodenhebel muß in höchster Stellung sein).
25. durch die linke Seite der Fodenführung 5
26. durch die Fodenführung 9
27. in das linke Loch des Nadelhalters 11
28. und von rechts noch links durch das linke Nadelöhr.



15. When two threads are being used, the thread from the left-hand reel is threaded through the hook on the reel stand,
16. from front to back through the hole 61,
17. from right to left through the hole 62,
18. through the guide eye 19,
19. and from the left between the discs of the tensioner 63;
20. Then through the rearmost thread pull-back roller 64,
21. through the hook 65,
22. through the rear-half of the thread pull-back spring 7
23. through the right-hand side of the guide 5,
24. and through the uppermost eye of the thread take-up lever 4 which should be in the maximum raised position;
25. Then through the left-hand side of the guide 5,
26. through the guide 9,
27. through the left-hand hole of the needle holder 11,
28. and then drawn from right to left through the eye of the left-hand needle.

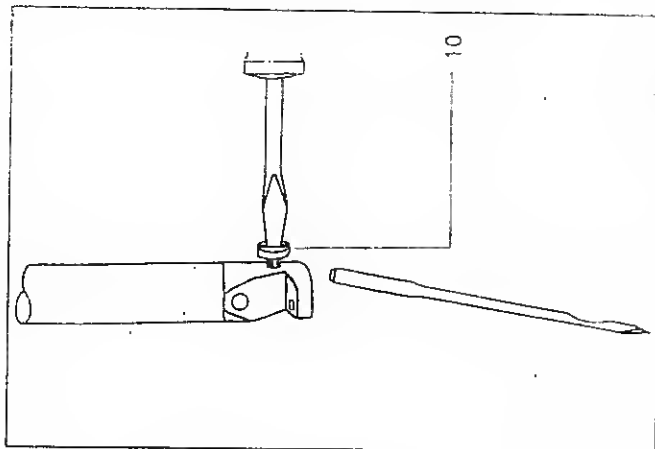


Nadel und Garn

1. Nur Nadelsystem 134/35 verwenden.
2. Regel für die Stärke der Nadel: Klemmt der Faden in der langen Rille - stärkere Nadel verwenden; hat der Faden zuviel Platz in der langen Rille - schwächere Nadel nehmen.
3. Oberfaden auf Materialstärke abstimmen.
4. Unterfaden soll schwächer oder weicher als Oberfaden sein.

Auswechseln der Nadel

1. Nadelstange in höchste Stellung bringen (Handrad nach vorn).
2. Schraube 10 lösen.
3. Nadel nach unten aus der Nadelstange ziehen.
4. Für Einnadel gilt: Neue Nadel mit länger Rille nach links so hoch wie möglich einsetzen.
5. Für Zweinadel gilt: Linke Nadel mit länger Rille nach rechts so hoch wie möglich einsetzen.
6. Schraube 10 wieder festschrauben.

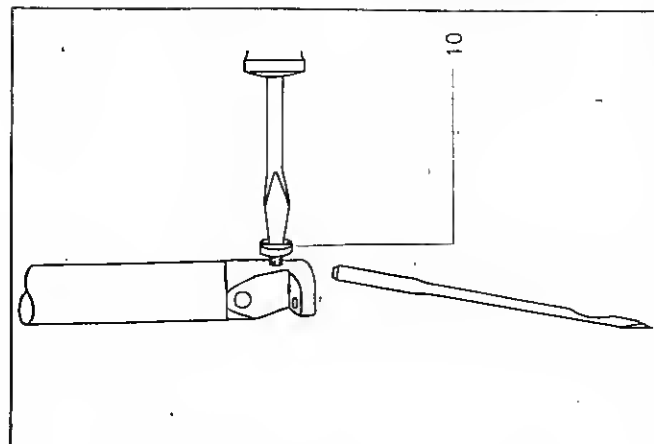


Needles and threads.

1. This machine is designed for use with needles in system 134/35.
2. How to determine if correct needle thickness is being used --- if the thread jams in the long groove of the needle use a thicker needle; vice versa, if the thread has too much play in the groove use a thinner needle.
3. The needle thread should match the thickness of the material being sewn.
4. The bobbin thread should be thinner or softer than the needle thread.

Changing needles.

1. Bring the needle bar to maximum raised position by turning the handwheel towards you.
2. Loosen screw 10.
3. Withdraw the needle downwards out of its holder.

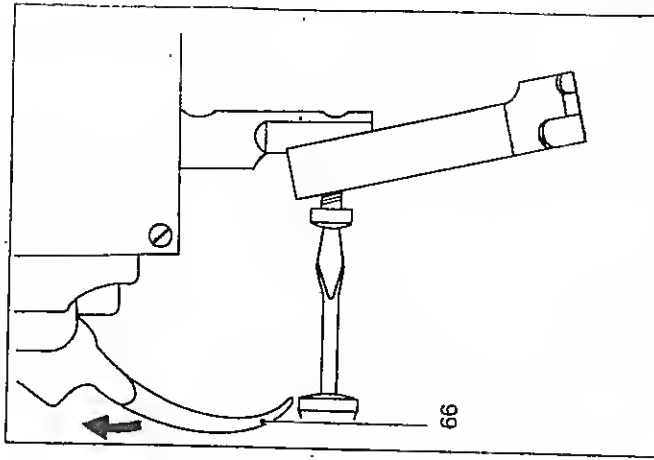


4. For single-needle work; insert the new needle as far as it will go into the holder with its long groove facing towards the left.
5. For twin-needle work; Insert the left-hand needle as far into the holder as it will go with its long groove facing towards the right.
6. Tighten screw 10.

Nähfuß auswechseln

1. Nadelstange in ihre höchste Stellung bringen (Handrad nach vorn drehen).
2. Nähfuß-Lüfterhebel 66 nach oben stellen.
3. Schraube lösen und Nähfuß nach unten wegnehmen.
4. Neuen Fuß in umgekehrter Reihenfolge befestigen.
5. Bei alternierenden Nähfüßen kann der zweite Fuß nach Lösen der Bef.-Schraube auch gerade nach unten entfernt werden.

24

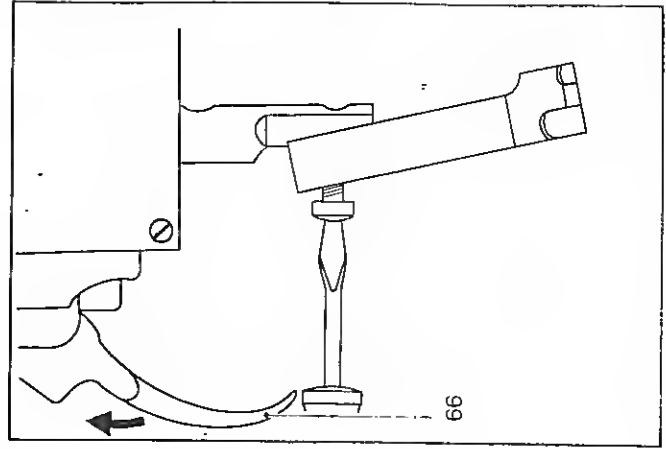


25.

Changing sewing feet.

1. Bring the needle bar to its maximum raised position by turning the handwheel towards you.
2. Move the sewing-foot lever 66 upwards as far as it will go.
3. Loosen screw and withdraw the sewing foot downwards.
4. Fit a new sewing foot in the reverse order to that described above.
5. On machines with alternating sewing feet, the second sewing foot can be removed by withdrawing downwards after loosening the holding screw.

24

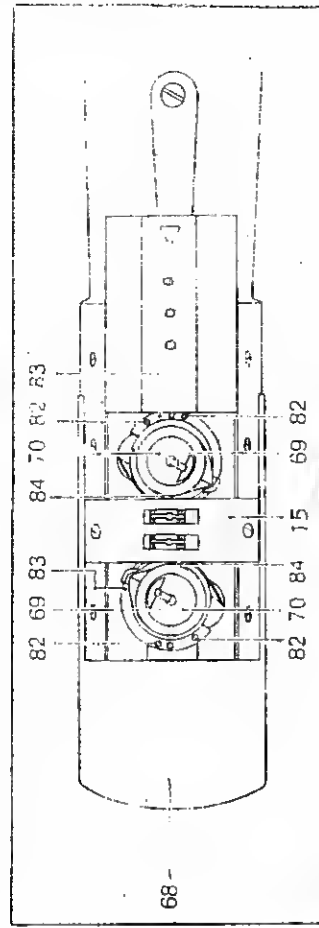
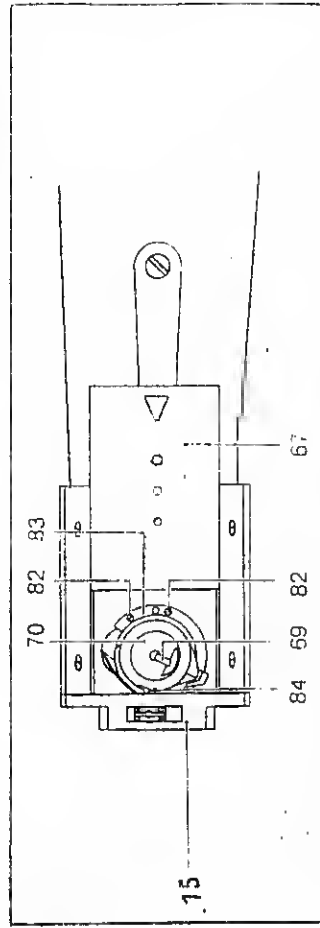


25

Spulengehäuse-Oberteil herausnehmen

1. Nadelstange in höchste Stellung bringen (Hondrod noch vorn drehen).
2. Einnadel: Rechten Unterarm-Schieber 67 aufziehen.
3. Zweinadel: Linke Unterarmkappe 68 aufziehen.
4. Klappe 69 hochstellen.
5. Spulengehäuse-Oberteil 70 mit Daumen und Zeigefinger herausnehmen.
6. Das freie Fadenende festhalten, damit die Spule nicht wegrutscht oder im Spulengehäuse-Unterteil liegenbleibt.

26.

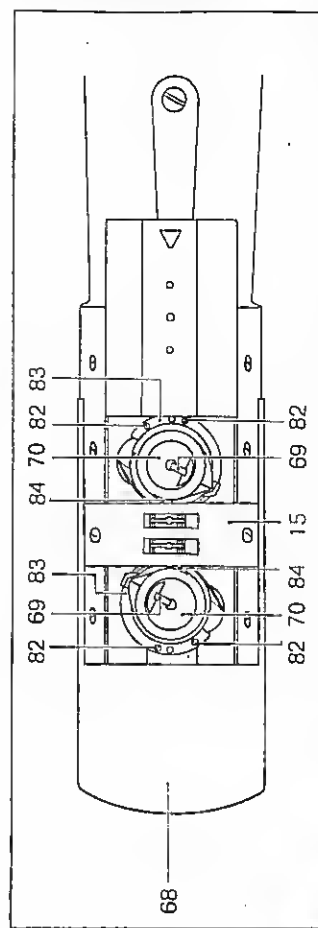
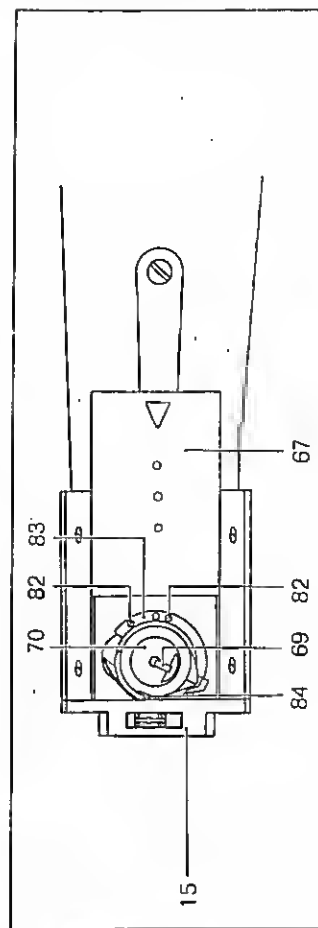


27.

Removing the top half of the bobbin case.

1. Bring the needle bar to its maximum raised position by turning the handwheel towards you.
2. On single-needle machines: withdraw the right-hand sliding cover 67 on the bottom arm.
3. On two-needle machines: withdraw the left-hand cap 68 on the lower arm.
4. Lift the flap 69.
5. With the thumb and forefinger remove the top half of the bobbin case 70.
6. Hold the loose end of the thread from the bobbin so that this cannot fall out of the case (or will not be left behind in the lower half of the bobbin case).

26

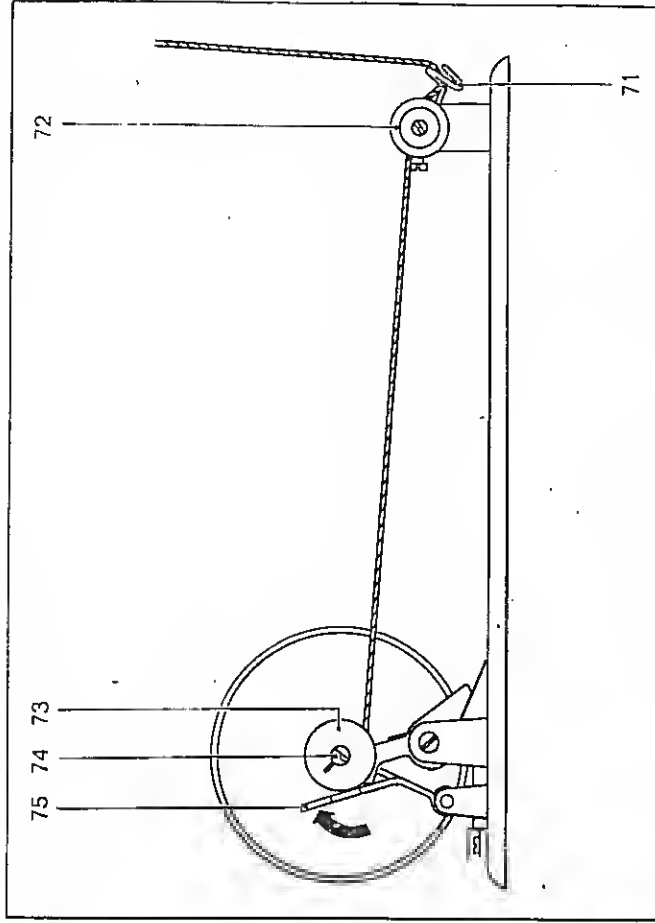


27

Unterfaden aufspulen

1. Unterfaden von der Garnrolle durch die Fadenführungsöse 71 fädeln
2. zwischen die Spannungsscheiben 72 führen
3. um die Spule 73 wickeln
4. Spule 73 auf die Spulervelle 74 stecken
5. Hebel 75 andrücken.
6. Spüler schaltet sich automatisch aus.

28

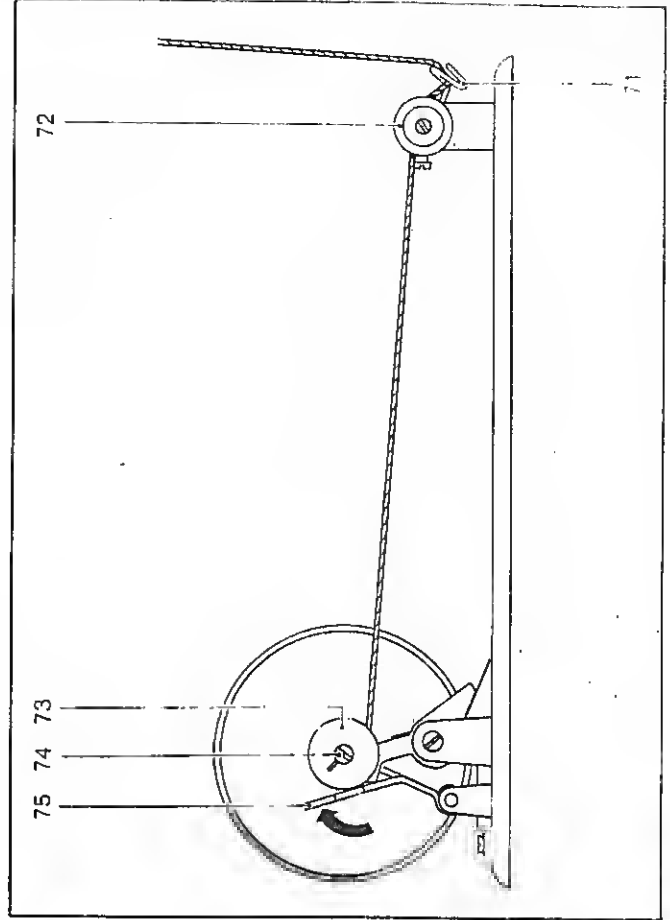


29

Spooling the bobbin.

1. Thread from the thread reel should be threaded through the guide eye 71,
2. between the tensioning discs 72,
3. then wound a few turns round the bobbin 73;
4. The bobbin 73 should then be inserted onto the shaft 74 of the spooler mechanism,
5. press lever 75 inwards.
6. The spooling mechanism will be automatically stopped as soon as the bobbin is fully spooled.

28



29

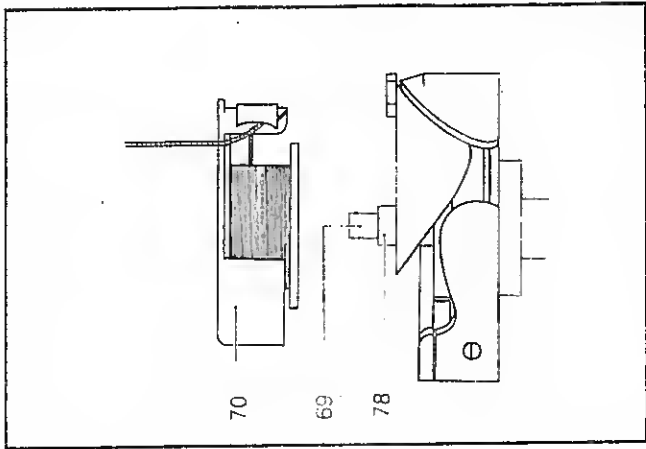
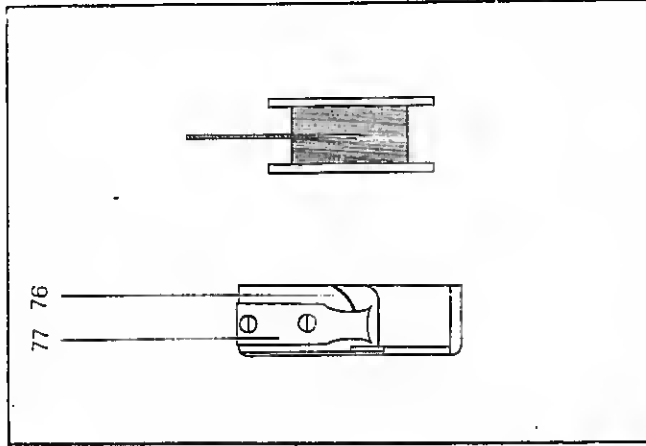
Spule einlegen (Unterfaden einfädeln)

1. Spule so einlegen, daß sich der Faden abwickelt (s. Abb.).
2. Faden durch den Schlitz 76 fädeln.
3. Faden unter Spannungsfeder 77 und etwa 8 cm nach außen ziehen.

Spulengehäuse-Oberteil einlegen

1. Spulengehäuse-Oberteil 70 mit der Spule am freien Fadenende festhalten.
2. Auf den Stift 78 legen.
3. Klappe 69 schließen.

30



31

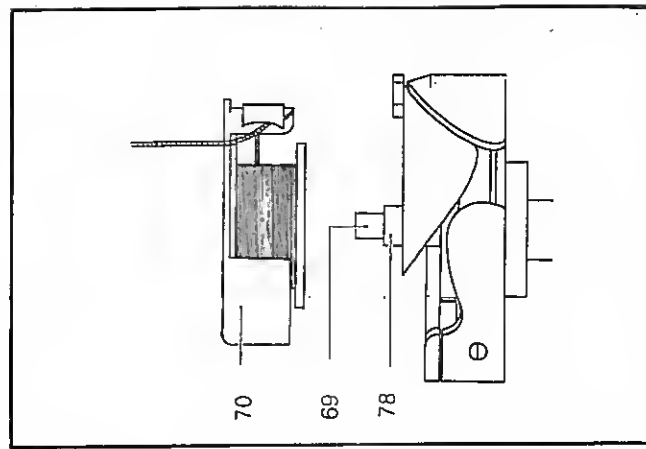
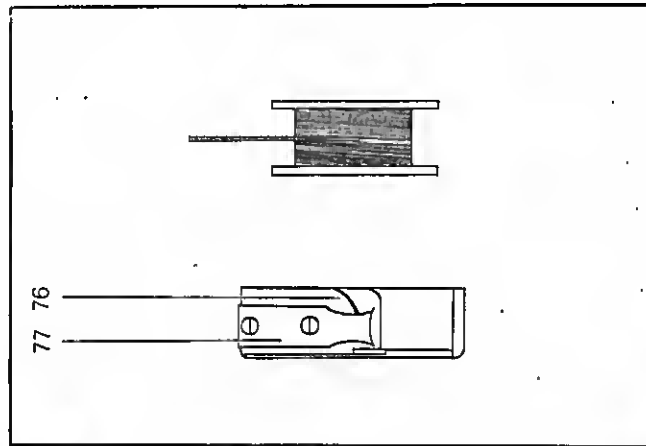
Refitting bobbin (threading bobbin thread).

1. Fit the bobbin so that the thread winds off as shown in the drawing,
2. pass the thread through the slit 76,
3. then under the tensioning spring 77 and let it hang about 80mm (about 3 1/4-inches) out of the bobbin.

Refitting the top half of the bobbin case.

1. Take hold of the top-half of the bobbin 70 and firmly hold the end of thread,
2. slip onto the pin 78,
3. and then close the flap 69.

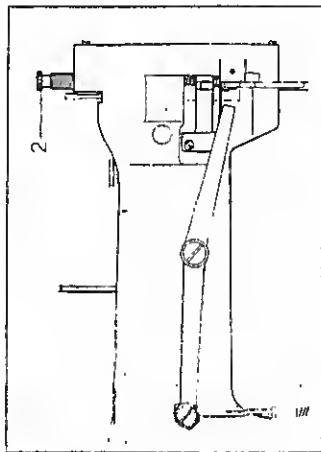
30



31

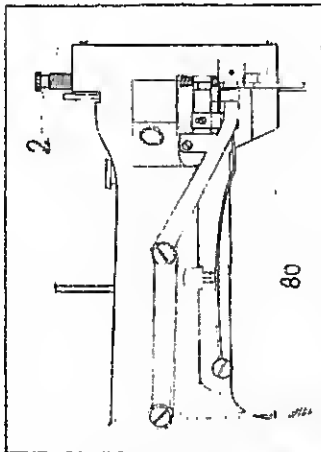
Nähfußdruck einstellen

1. Stoffstangenhülse 2 nach rechts drehen, wenn Fußchendruck zu schwach ist (oder noch links, wenn Druck zu stark ist).
2. Regel: Nach der Einstellung muß das Nähmaterial einwandfrei transportiert werden. Die aufwärtsgehende Nadel darf es nicht anheben.



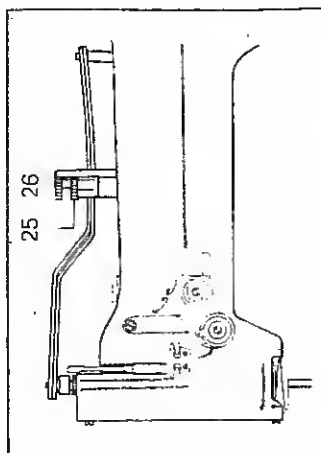
Nähfußdruck einstellen bei Maschinen mit kombiniertem Unter- und Nadel-Transport

1. Vierkantschraube 80 nach links drehen, wenn Fußchendruck zu schwach ist (oder nach rechts, wenn Druck zu stark ist).



Nähfußdruck einstellen bei Maschinen mit kombiniertem Unter-, Nadel- und Obertransport

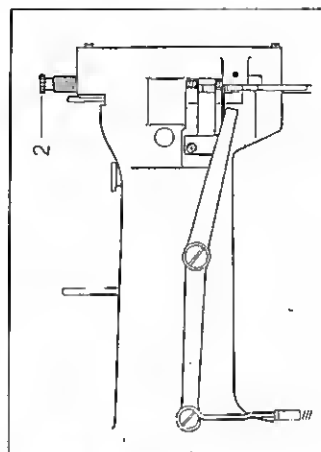
1. Obere Schraube 26 nach links drehen, wenn Fußchendruck zu schwach ist (oder nach rechts, wenn Druck zu stark ist).
2. Kontermutter 25 wieder festdrehen.



33

Adjusting pressure of sewing foot.

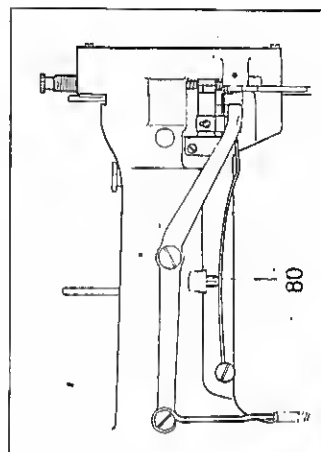
1. If the pressure exerted by the foot is too weak, increase by turning the sleeve 2 on the foot bar in a clockwise direction (if less pressure is required, turn the sleeve in an anti-clockwise direction)



2. After adjusting foot pressure the material should be moved easily and uniformly under the foot; and the material should not be lifted by the needle as this moves upwards.

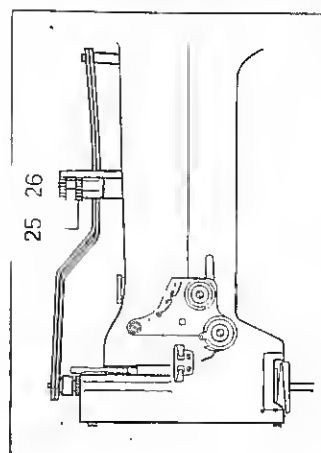
Adjusting sewing-foot pressure on machines with combined bottom and needle feed mechanisms.

1. If the pressure is too weak turn the square-headed screw 80 in an anti-clockwise direction (in the opposite direction when pressure is too great).



Adjusting sewing foot pressure on machines with combined bottom, needle and upper feed mechanisms.

1. If foot pressure is too weak turn the upper screw 26 in an anti-clockwise direction (in the opposite direction if the pressure is too great),
2. Secure by tightening locking nut 25.



33

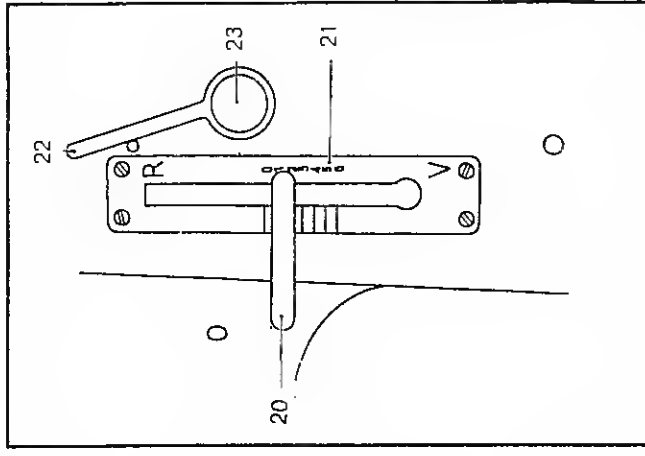
32

32

Stichlänge einstellen

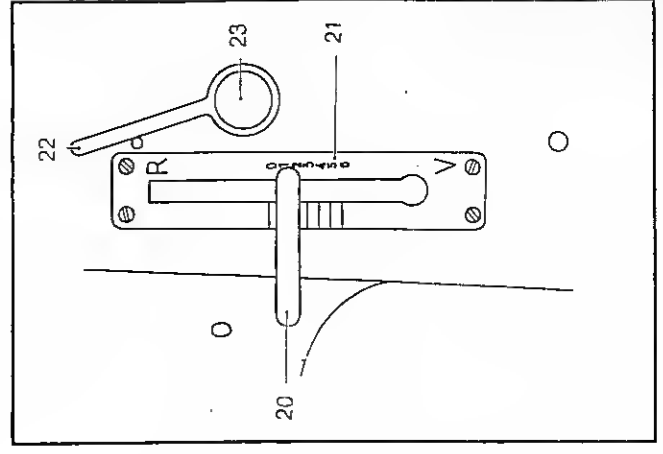
1. Vorwärtstich:
Stichlänge mit Stichstellerhebel 20 nach Skala 21 einstellen.
2. Gleichlanger Rückwärtstich:
Schraube 22 nach rechts und Kontermutter 23 festdrehen.

Dadurch kann der Stichstellerhebel 20 nicht mehr tiefer schwenken!



Adjusting stitch length.

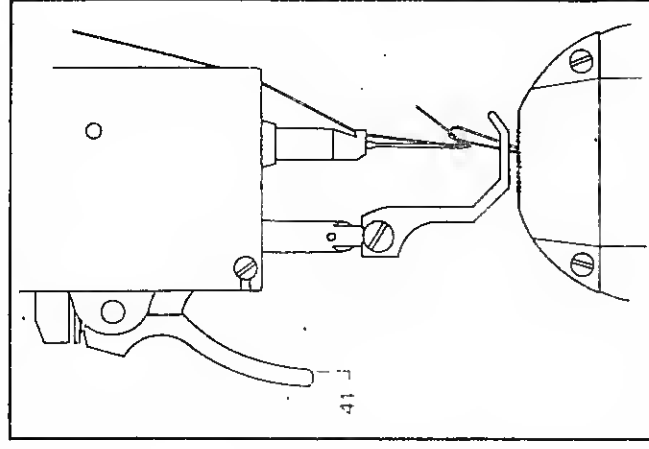
1. Forwards stitches:
Using the stitch-length adjuster lever 20, adjust the required stitch length on the graduated scale 21.
2. Same length backwards stitches:
Turn the screw 22 in a clockwise direction and secure with lock nut 23. This will prevent the stitch-length adjuster lever 20 being moved further down the scale.



Zum Nähen vorbereiten und nähen

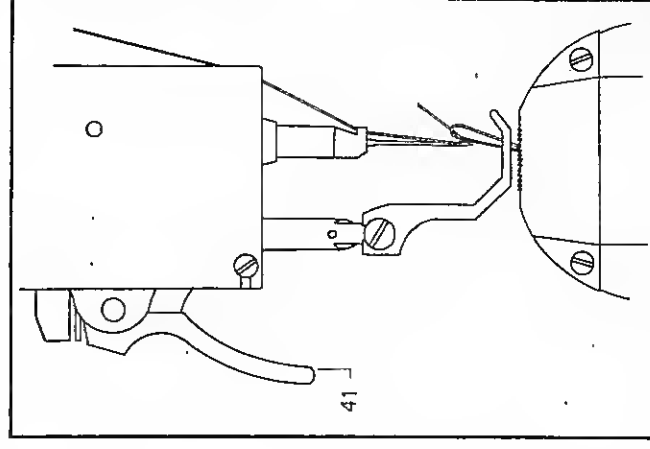
1. Spannung (Volt) auf dem Stromzähler muß mit den Angaben auf dem Motorschild übereinstimmen!
2. Zuführungsstecker mit dem Netz verbinden.
3. Motor einschalten (Schalter rechts am Arbeitstisch).
4. Unterfaden heraufholen (Oberfaden festhalten und Handrad einmal nach vorn drehen.)
5. Beide Fäden nach hinten unter den Nähfuß legen.
6. Nähmaterial unter den Nähfuß legen und Lüfterhebel nach unten klappen.
7. Je weiter der Fußtritt durchgedrückt wird, desto schneller näht die Maschine.
8. Nähmaterial nie schieben oder ziehen.
9. Maschine ohne Stoff nur dann laufen lassen, wenn Nähfuß angehoben ist.
10. Nach dem Nähen Motor abschalten!

36



37

material under the foot, when the foot itself is raised as high as it will go.
10. When sewing is finished switch off the motor.



37

Preparing to sew and sewing.

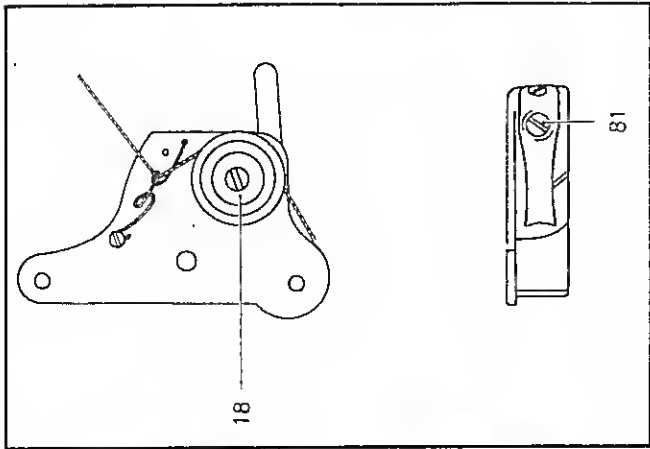
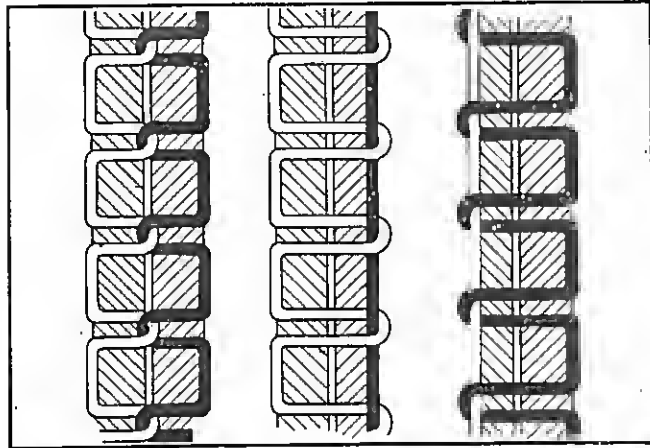
1. Check that the voltage given on the mains electrical meter is the same as the voltage on the motor rating plate.
2. Plug the mains lead into the mains outlet.
3. Switch on the motor (switch on the right of the table top).
4. Bring the bobbin thread into position above throat plate (hold needle thread and then turn handwheel a complete revolution).
5. Position both threads towards the rear and under the sewing foot.
6. Position the material to be sewn under the sewing foot and then press the foot-raising lever downwards.
7. The speed of the machine can be increased by progressively depressing the pedal.
8. Never push or pull the material during sewing.
9. The machine should only be run empty i.e. without any

36

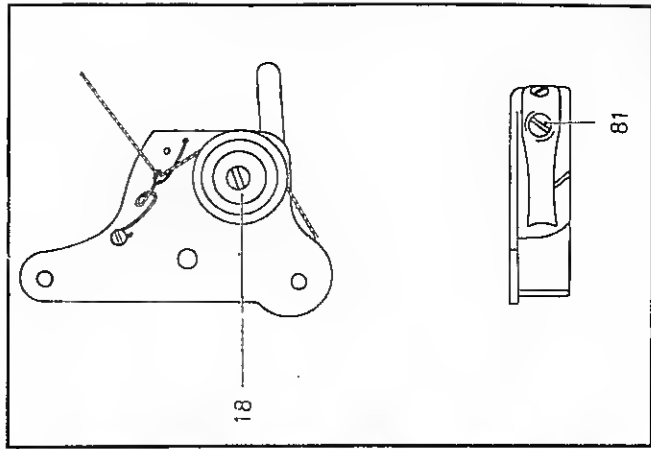
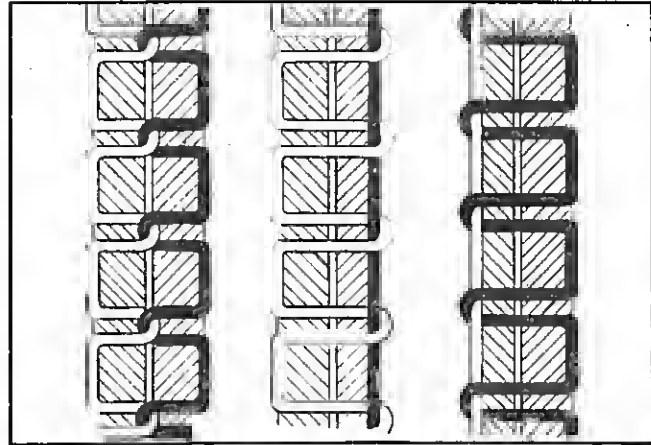
Fadenspannung ändern

1. Naht nach einer kurzen Strecke prüfen.
2. Erste Abb.: Verschlingung der beiden Oberfäden ist richtig; zweite Abb.: Oberfadenspannung zu schwach (oder Unterfadenspannung zu stark); dritte Abb.: Oberfadenspannung zu stark (oder Unterfadenspannung zu schwach).
3. Oberfadenspannung mit Spannungsmutter 18 einstellen.
Stärkere Spannung: Mutter 18 nach rechts drehen;
schwächere Spannung: Mutter nach links drehen.
4. Unterfadenspannung möglichst nicht verändern! Falls doch erforderlich, mit Schraube 81 einstellen;
stärkere Spannung: Schraube 81 nach rechts drehen,
schwächere Spannung: Schraube nach links drehen.

38



39



39

Altering the tension on the threads.

1. Sew a short seam to check that the stitches are being correctly formed.
2. First diagram: The twist in the two threads is correct;
Second diagram: tension on needle thread is too slack (or tension on bobbin thread too strong);
Third diagram/: Too much tension on the needle thread (or not enough tension on the bobbin thread).
3. Tension on the needle thread can be altered with the nut 18: tension can be increased by turning the nut 18 clockwise and vice versa, tension can be decreased by turning the nut anti-clockwise.
4. If possible do not alter the tension on the bobbin thread; if this is absolutely necessary the tension can be increased by turning the screw 81 in a clockwise direction, and can be decreased by turning the same screw anti-clockwise.

38

Reinigen und ölen

1. Nach längerer Betriebsdauer oder längerem Stillstand muß die Nähmaschine gereinigt und geölt werden (s. Seiten 12 - 14).
2. Vor dem Ölen etwas Petroleum an die erwähnten Stellen geben.
3. Nähmaschine mit angehobenem Fuß kurz laufen lassen.
4. Schmutz abputzen und Maschine ölen (s. Seiten 12 - 14).

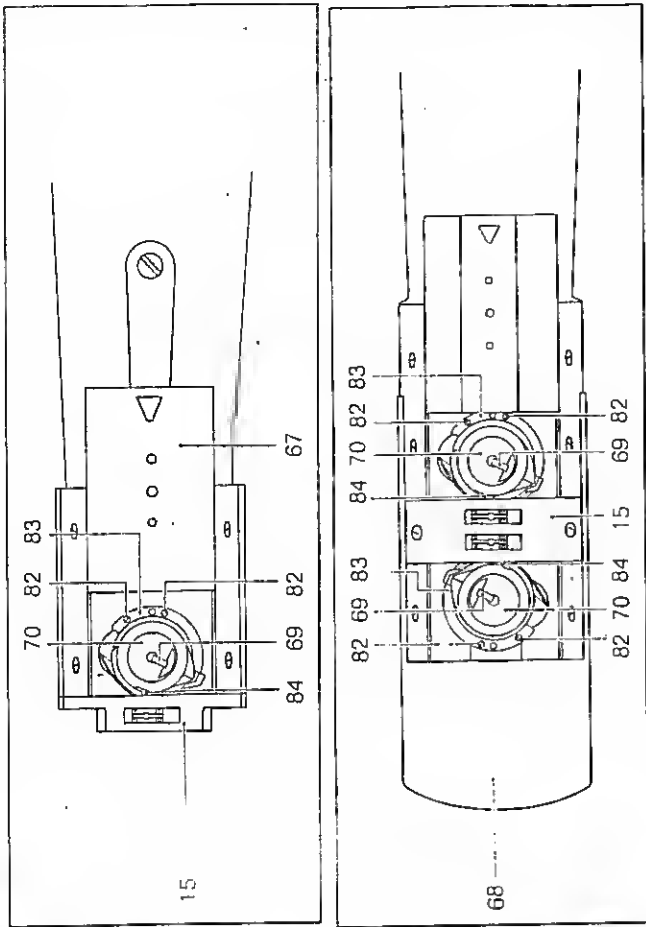
Cleaning and lubricating.

1. After a long period of continued use, or after standing idle for a long while, the machine should be thoroughly cleaned and oiled (see pages 12 to 14).
2. Before oiling, clean the points shown with a little paraffin.
3. Raise the sewing foot and run the machine for a minute or two.
4. Clean away all dirt and oil the machine (see pages 12 to 14).

Greifer reinigen

1. Ist ein festgeklebtes Fadenende nicht durch Hin- und Herbewegen des Greifers zu entfernen, dann
2. Nadel entfernen.
3. Unterarm-Schieber 67 (bei Einmodel) und Unterarm-Kappe 68 (bei Zweinadel) herausziehen.
4. Stichplatte 15 abschrauben.
5. Spulengehäuse-Oberteil 70 herausnehmen.
6. Die drei Deckring-Befestigungsschrauben 82 lösen; Deckring 83 abnehmen.
7. Handrad drehen, bis die Nase kurz vor der Führungsnute steht (an der Innenseite der Greiferspitze).
8. In dieser Stellung das Spulengehäuse-Unterteil herausnehmen.
9. Greifer mit allen Einzelteilen von anhaftendem Schmutz und von Fadenresten reinigen.
10. Beim Zusammenbau alle Loufflächen mit einem ölgetränkten Lappen onfeuchten.

42

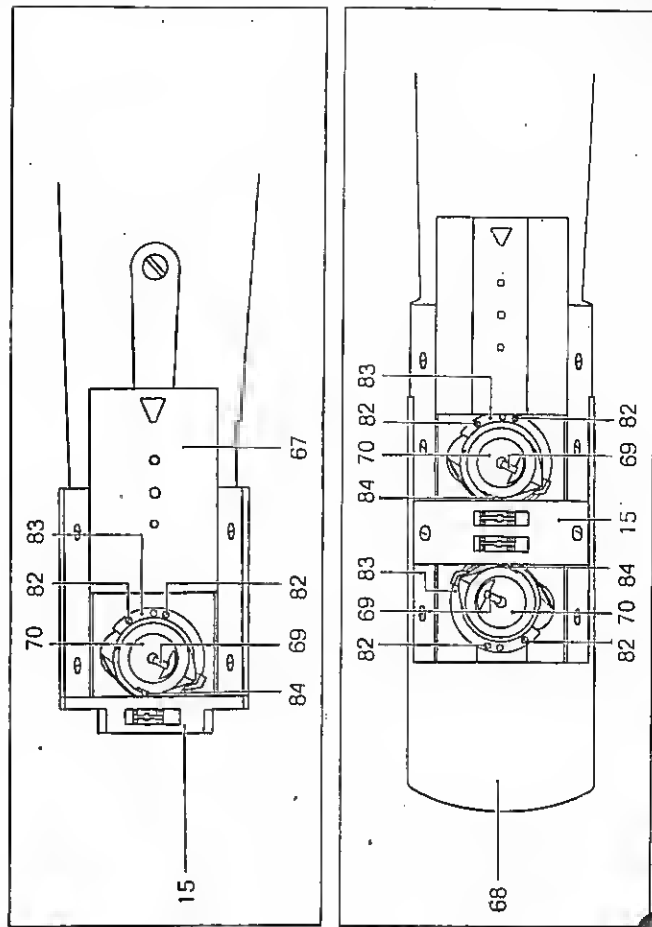


43

Cleaning the hook assembly

1. If a jammed end of thread cannot be removed by racking the hook backwards and forwards, the whole assembly will have to be dismantled as follows;
2. Remove the needle.
3. Take off the sliding cover 67 on the lower arm (applies to single needle machines) and the covering cap 68 (on twin-needle machines).
4. Remove the throat plate 15.
5. Remove the top-half of the bobbin case 70.
6. Loosen the three screws 82 holding the hook covering ring 83 and then remove this.
7. Turn the handwheel until the pointed end of the hook is in line with the groove in the race.
8. The lower-half of the bobbin case can now be removed.
9. Thoroughly clean the hook and all component parts.

42



43

11. Nase 84 des Spulengehäuse-Unterteils muß unbedingt in die Aussparung der Stichplotten-Unterseite fassen!
12. Schrauben müssen richtig sitzen! Spulengehäuse-Unterteil muß leicht im Greifer gehen!
13. Noch Möglichkeit diese Arbeiten von einem Fachmechaniker ausführen lassen!

Rutschkupplung

Die Rutschkupplung hat die Aufgabe, die bei hartem Fodeneinschlag auftretenden Schläge aufzufangen und die Teile vor Bruch zu sichern. Gleichzeitig verhindert sie ein gewaltsames Verstellen des Greifers.

1. Hindernis entfernen.
2. Greifer festhalten.
3. Hondrad so weit drehen, bis Kupplung wieder einrastet.

Die Erklärungen der vorstehenden Seiten gelten grundsätzlich für alle Unterklassen der Adler 169. Sollten sich jedoch entsprechende Bedienungsänderungen in den verschiedenen Unterklassen ergeben, so werden sie nachstehend behandelt oder liegen durch einen Zusatz dieser Anleitung bei.

Wir raten Ihnen, sich die Unterklassen, die auf der ersten Seite steht, zu merken und evtl. in den entsprechenden Erklärungstexten zu suchen.

10. Before re-assembling the hook wipe all friction surfaces with on oily rag.

11. The tog 84 on the lower-half of the bobbin case must fit squarely into the aperture on the lower side of the throat plate.
12. Make sure that all screws are tight; the lower-half of the bobbin case should rotate easily in the hook race.
13. If at all possible, this work should be carried out by a trained sewing-machine mechanic.

Safety clutch

A safety clutch is provided expressly to assimilate any shocks occasioned by any maladjustment of the sewing mechanism and to prevent breakage of any functional parts. Additionally, this clutch will prevent the hook assembly being forcibly forced out of synchronization with the rest of the mechanism.

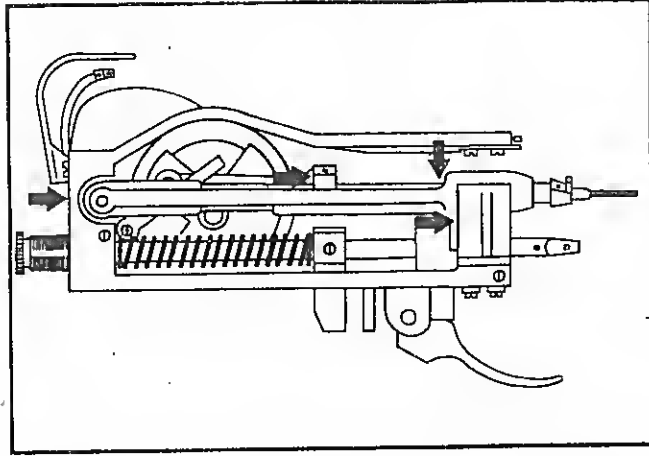
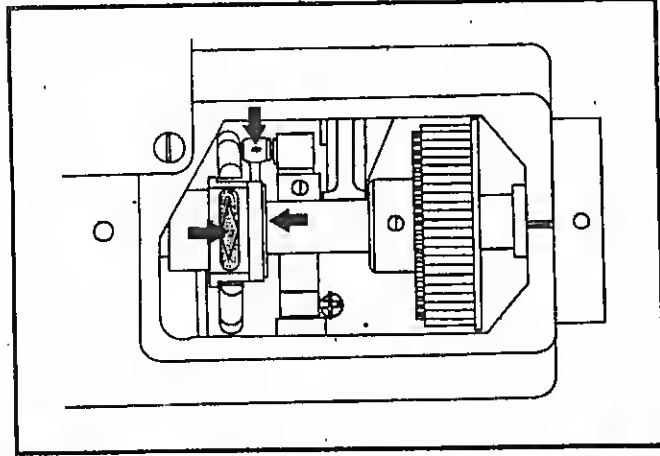
1. Remove any jammed thread, or other blockage.
2. Hold the hook assembly firmly.
3. Turn the handwheel until the clutch re-engages.

The instructions given on the preceding pages apply basically to all sub-classes of this machine model (Class 169). Particular instructions which apply only to one or other of the sub-classes are dealt with either on the following pages, or will be dealt with more explicitly in a supplement to this booklet.

If you possess one of these sub-classes of machine we would suggest you read through the following pages and make a note of those instructions which apply to your particular sub-class.

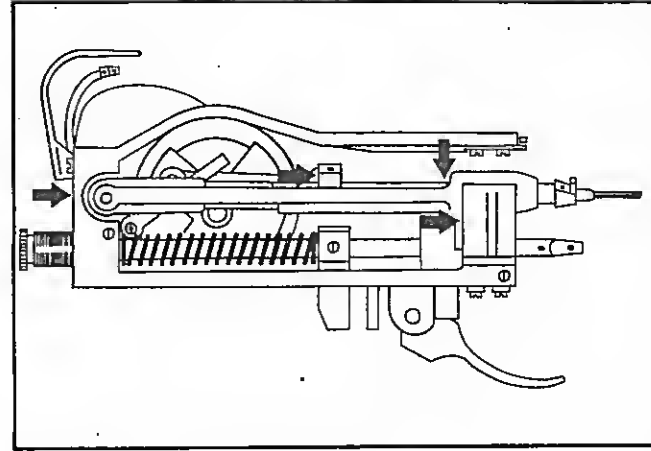
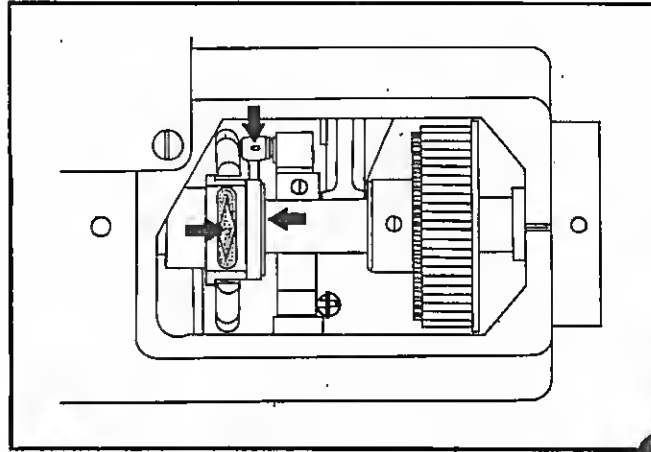
Unterlassen mit kombiniertem Unter- und Nadeltransport (Maschinenbezeichnungen, bei denen an zweitletzter Stelle die Ziffer "6" steht, z.B. 169 - 263 T, 169 - 363 L usw.)

1. Im allgemeinen ist die Bedienung dieser Nähmaschinen so, wie auf den vorhergehenden Seiten beschrieben.
2. Zusätzlich jedoch die Ölstellen ölen, die in der nebenstehenden Abbildung aufgeführt sind.
3. Nahtstellen leicht ölen, wenn Transportschwierigkeiten auftreten (z.B. bei Acella oder ähnlichem Material).
4. In sehr schwierigen Fällen eine Nähmaschine mit dreifachem Transport (Unter-, Nadel- und Obertransport) verwenden. Diese Maschinen verarbeiten auch schwierige Materialien einwandfrei.



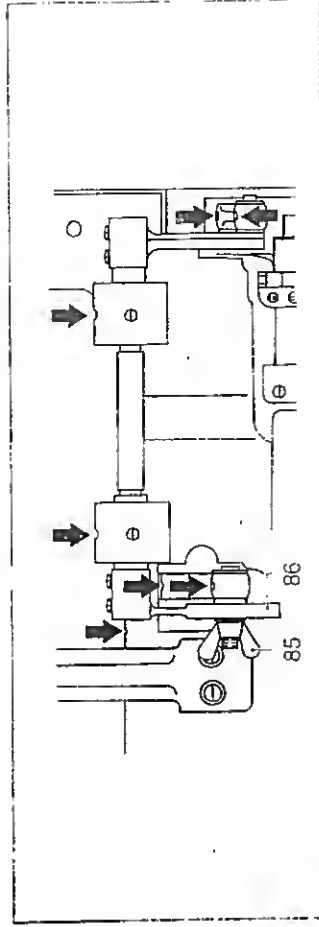
Sub-classes of machine with combined bottom and needle feed mechanisms (Machine designation with a "6" as last but one figure in the designation as e.g. 169 - 263 T, 169 - 363 T, etc.)

1. Generally speaking, this sub-class of machine is used and maintained exactly as described in the preceding pages.
2. However, as the following diagram shows, there are a few extra oiling points which will require attention.
3. Lightly oil along the path of the seam should difficulty be experienced with material feed as e.g. with Acella or similar materials.
4. When this does not help, utilize a machine with a triple feed mechanism (bottom, needle and upper feed mechanisms); these machines are designed specifically for the sewing of difficult to transport materials.



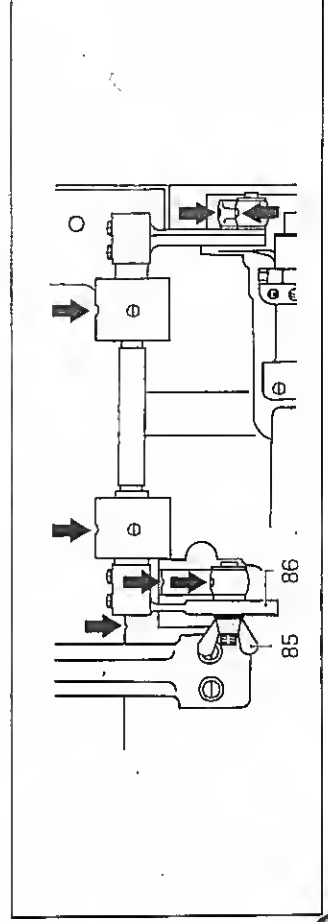
Unterlassen mit kombinierter Unter-, Nadel- und Obertransport (Maschinenbezeichnungen, bei denen an zweiter Stelle die Ziffer "7" steht, z.B. 169 - 272 T, 169 - 373 L usw.)

1. Im allgemeinen ist die Bedienung dieser Nähmaschinen so, wie auf den vorhergehenden Seiten beschrieben.
2. Hub des Obertransports (alternierende Nähfüße) nach der Stärke des Nähmaterials einstellen.
3. Nähfuß darf sich nur so weit über das Nähmaterial anheben, daß sich das Material frei bewegen kann. Dadurch werden unnütze Abnutzungen vermieden.
4. Schraube 85 zur Einstellung lösen.
5. Hubhebel in der Kulisse 86 vorstellen.
6. Nach unten stellen = niedriger Nähfußdruck; nach oben stellen = hoher Nähfußdruck.
7. Schraube 85 wieder festziehen.
8. Zusätzlich die Ölstellen ölen, die in der nebenstehenden Abbildung aufgeführt sind.



Sub-classes of machine with combined bottom, needle and upper feed mechanisms (Machine designation with a "7" as last but one figure in the designation as e.g. 169 - 272 T, 169 - 373 L, etc.)

1. Generally speaking, this sub-class of machine is used and maintained exactly as described in the preceding pages.
2. The stroke of the upper feed mechanism (alternating sewing feet) should be set to the thickness requirements of the material.
3. The sewing foot should just lift sufficiently clear of the material to allow this to move forward unhindered. This will save unnecessary wear and tear on the mechanisms.
4. Loosen screw 85.
5. Adjust the position of the lift arm in the rocker arm 86.
6. By moving downwards the pressure of the sewing foot will be decreased; by moving upwards, the pressure will be increased.
7. Tighten screw 85.
8. As shown in the following diagram, this machine also has a few extra oiling points which will require attention.



Sollten nach irgendwelche Unklarheiten bestehen, bitte Vertreter
oder Fachberater anfordern!

Bei Rückfragen im Werk bitte angeben:

1. Lieferdatum
2. Klassenbezeichnung
3. Oberteilnummer

50

In cases of difficulty or uncertainty, contact your nearest Adler
dealer; he will gladly help.

Enquiries made directly to the works should include:

1. Date of delivery
2. Class designation
3. Number of machine head.

50